

THIRD SESSION,
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

TROISIÈME SESSION,
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 9

PROJET DE LOI N^o 9

WRITE-OFF OF ASSETS AND DEBTS ACT,
2004-2005

LOI DE 2004-2005 SUR LA RADIATION
D'ÉLÉMENTS D'ACTIFS ET DE CRÉANCES

Summary

Résumé

This Bill authorizes the write-off of assets and debts in accordance with the *Financial Administration Act*.

Le présent projet de loi autorise la radiation d'éléments d'actifs et de créances en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
May 27, 2004	May 31, 2004	June 1, 2004	October 15, 2004	David Ramsay	October 15, 2004	October 18, 2004	October 29, 2004

Glenna F. Hansen
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 9

WRITE-OFF OF ASSETS AND DEBTS ACT,
2004-2005

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI N° 9

LOI DE 2004-2005 SUR LA RADIATION
D'ÉLÉMENTS D'ACTIFS ET DE CRÉANCES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Terms	1. The terms used in this Act have the same meaning as the terms defined in the <i>Financial Administration Act</i> .	1. Les termes de la présente loi s'entendent au sens des définitions de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Terminologie
Write-off of assets	2. The assets of a public agency that are listed in Schedule I are written off.	2. Sont radiés les éléments d'actifs d'un organisme public inscrits à l'annexe I.	Radiation d'un élément d'actif
Write-off of debts	3. The debts owed to the Government or a public agency that are listed in Schedule II are written off.	3. Sont radiées les créances au gouvernement ou à un organisme public inscrites à l'annexe II.	Radiation d'une créance

SCHEDULE I

(Section 2)

ASSETS WRITTEN OFF

	Owner of Assets	Nature of Assets	Amount
1.	Northwest Territories Development Corporation	Unrealizable common shares in ACODA Gifts Ltd.	\$ 15,000.00
2.	Northwest Territories Development Corporation	Unrealizable preferred shares in Nats'enelu Ltd.	<u>150,000.00</u>
	TOTAL:		<u>\$ 165,000.00</u>

ANNEXE I

*(article 2)*ÉLÉMENTS D'ACTIFS RADIÉS

	<u>Propriétaire de l'élément d'actif</u>	<u>Nature de l'élément d'actif</u>	<u>Montant</u>
1.	Société de développement des Territoires du Nord-Ouest	Actions ordinaires non réalisables de ACODA Gifts Ltd.	15 000,00 \$
2.	Société de développement des Territoires du Nord-Ouest	Actions privilégiées non réalisables de Nats'enelu Ltd.	<u>150 000,00</u>
	TOTAL :		<u><u>165 000,00 \$</u></u>

SCHEDULE II

(Section 3)

DEBTS WRITTEN OFF

Debtor	Creditor	Nature of Debt	Amount
1. ACODA Gifts Ltd.	Northwest Territories Development Corporation	Unaccounted contribution	\$ 8,025.00
2. Aklavik Aboriginal Committee	Department of Municipal and Community Affairs	1997-1998 unaccounted contribution	20,000.00
3. Northern Addiction Services	Department of Health and Social Services	1999-2000 unaccounted contribution	119,651.92
4. Long Island Logging	Department of Resources, Wildlife and Economic Development	Reforestation timber charges	33,094.14
5. Fortin, Gerald	Department of Education, Culture and Employment	Loan principal and interest	31,672.79
6. Gray, Steven	Department of Education, Culture and Employment	Loan principal and interest	28,495.88
7. MacLeod, Mary	Department of Education, Culture and Employment	Loan principal and interest	30,861.87
8. Metis Heritage Association	Department of Education, Culture and Employment	2000-2001 unaccounted contribution	84,184.34
9. Metis Nation-Northwest Territories	Department of Education, Culture and Employment	1998-1999 unaccounted contribution	35,000.00
10. Stapleton, Craig	Department of Education, Culture and Employment	Loan principal and interest	<u>20,110.16</u>
TOTAL:			<u>\$ 411,096.10</u>

ANNEXE II

(article 3)

CRÉANCES RADIÉES

<u>Débiteur</u>	<u>Créancier</u>	<u>Nature de la créance</u>	<u>Montant</u>
1. ACODA Gifts Ltd.	Société de développement des Territoires du Nord-Ouest	Contribution non imputée	8 025,00 \$
2. Comité des autochtones d'Aklavik	Ministère des Affaires municipales et communautaires	Contribution non imputée 1997-1998	20 000,00
3. Northern Addiction Services	Ministère de la Santé et des Services sociaux	Contribution non imputée 1999-2000	119 651,92
4. Long Island Logging	Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique	Redevances de coupe de bois et de reboisement	33 094,14
5. Fortin, Gerald	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Capital de la dette et intérêts	31 672,79
6. Gray, Steven	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Capital de la dette et intérêts	28 495,88
7. MacLeod, Mary	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Capital de la dette et intérêts	30 861,87
8. Metis Heritage Association	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Contribution non imputée 2000-2001	84 184,34
9. Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Contribution non imputée 1998-1999	35 000,00
10. Stapleton, Craig	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Capital de la dette et intérêts	<u>20 110,16</u>
TOTAL :			<u>411 096,10 \$</u>

